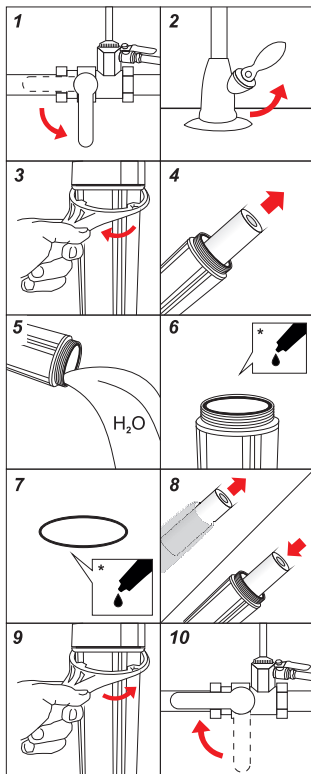
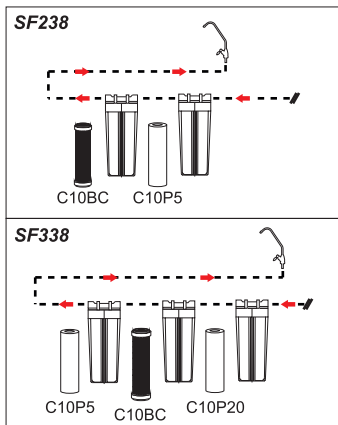


VII CARTRIDGE EXCHANGE: PATRONENWECHSEL: WYMIANA WKŁADÓW: ЗАМЕНА КАРТРИДЖА:



VII WATER FLOW SCHEMATIC: WASSERFLUSSDIAGRAMM: SCHEMAT PRZEPŁYWU WODY: СХЕМА ПОТОКА ВОДЫ:



Do not use cotton waste (pakum)!
Man darf die Hanfaser nicht gebrauchen!
Nie wolno stosować pakuli!
Запрещается использовать льняную паклю!



- The connections must be sealed with teflon tape only.
- Die Kupplungen wird ausschließlich mit Teflonband abgedichtet.
- Połączenia uszczelniamy tylko i wyłącznie taśmą teflonową.
- Соединения уплотняются исключительно тefлоновой лентой.

* Technical Vaseline / Technische Petroleum-Gelee / Wazelina techniczna / Технический вазелин



PRODUCT USER MANUAL **PRODUKTANLEITUNG** **INSTRUKCJA OBSŁUGI PRODUKTU** **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



SF238



SF338

PARAMETRY POSTUPAJĄCEJ WODY	
pH	2 - 11
MAX hardness	400 ppm (mg/l)
Iron and Manganese	Fe 0,2 ppm (mg/l) Mn 0,05 ppm (mg/l)
MAX salt content	2000 ppm (mg/l)

PRACUJĄCE PARAMETRY SYSTEMU	
Working temperature	2-45 deg. C
Working pressure	2,8 - 6,0 bar
PRACUJĄCE PARAMETRY KARTRIDŻY	
Uglyny blok	3-6 miesięcy
PP cartridge	3-6 miesięcy

INLET WATER PARAMETERS	
pH	2 - 11
MAX hardness	400 ppm (mg/l)
Iron and Manganese	Fe 0,2 ppm (mg/l) Mn 0,05 ppm (mg/l)
Max TDS salt	2000 ppm (mg/l)

SYSTEM WORK PARAMETERS	
Working temperature	2-45 deg. C
Working pressure	2,8 - 6,0 bar
CARTRIDGE LIFESPAN	
Carbon block	3-6 months
PP cartridge	3-6 months

УСТАНОВКА
Разрешается самостоятельно устанавливать устройство, указанное в настоящей инструкции, не теряя гарантии. Для того, чтобы сохранить за собой гарантийные права, необходимо строго соблюдать сроки сервисного обслуживания и положения настоящей инструкции. Однако рекомендуется, чтобы первый монтаж, запуск и сервисное обслуживание осуществлялись квалифицированными специалистами. **ВНИМАНИЕ:** Карtridge не подлежат рекламированию в случае снятия защитной пленки и/или пользования.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ СИСТЕМЫ
1. После каждой замены картриджа следует промыть корпус, а в случае длительного перерыва в использовании необходимо дополнительно заменить старые картриджи новыми.
2. Запрещается применять для корпусов сильные моющие средства.
3. Устройство используется для фильтрации питьевой воды. Запрещается использовать устройство не по назначению.
4. Необходимо использовать исключительно оригинальные картриджи и запчасти. В противном случае производитель не несет ответственности за правильную работу устройства, а также за любой вред с этим связанный.

ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
1. На продукцию предоставляется гарантия сроком на 24 месяца с даты покупки, подтвержденной документом.
2. Гарантия распространяется исключительно на физические браки, возникшие по причине производственного дефекта продукции.
3. Поручитель обязуется устранить обнаруженные браки, о которых было заявлено в течение гарантийного срока.
4. Рекламация передается поручителю по адресу места покупки.
5. Рекламация рассматривается в течение 30 рабочих дней с момента ее подачи и получения предмета рекламации.
6. Гарантия не распространяется на механические повреждения или неисправности, возникшие в результате работы в условиях, не соответствующих инструкции по монтажу и эксплуатации, а также на последствия перерывов в работе устройства.
7. Потребитель лишается гарантийного обслуживания в случае монтажа, переделки и модифицирования, не соответствующих условиям инструкции по монтажу и эксплуатации.
8. Гарантия не исключает, не ограничивает, и не приостанавливает прав потребителя, связанных с получением предмета продажи, не соответствующего договору.

INSTALLATION
The device described in the manual can be installed independently by the user without losing the warranty. In order to maintain the warranty, the instructions presented in the manual must be followed without any omissions.

It is suggested though that the first installation, startup and cartridge exchange are carried out by a qualified service worker.
BEWARE! The warranty does not cover cartridges which are unwrapped from the foil or used.

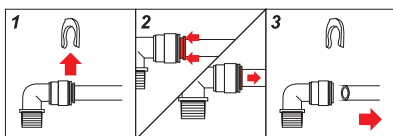
SYSTEM OPERATION
1. After each filter exchange, the housing must be flushed. In case of longer inactivity period, the cartridges must be replaced.
2. Strong chemical substances must not be used to wash the housings.
3. The system is used for drinking water filtration. The device cannot be used to purposes other from its original destination.
4. Only original cartridges and replacement parts must be used. In other cases, the manufacturer does not hold any responsibility for proper device operation, and any damages which result from it.

MANUFACTURER WARRANTY
1. The warranty period is 24 months beginning from the date on the purchase document.
2. The warranty covers physical defects which occur due to product's internal faults.
3. The guarantor undertakes to remove the defects which occur during the warranty period.
4. Any complaints shall be issued to the guarantor to the address of the seller.
5. The warranty will be processed within 30 working days since the notification date and the date of receipt of the faulty product.
6. The warranty DOES NOT COVER: mechanical defects, defects resulting from the device operating in conditions different from the ones described in the operation manual, defects resulting from breaks from usage.
7. The customer loses their warranty in the case of installation, modifications and any other alternations which violate the conditions described in the operation manual.
8. The guarantor does not exclude or suspend any privileges of the customer which result from discrepancies between the purchased item and the sales contract.

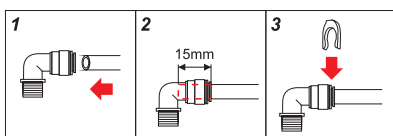
I SET INCLUDES: DAS SET ENTHÄLT: ZESTAW ZAWIERA: НАБОР СОДЕРЖИТ:

	Housing Gehäuse Korpus Корпус
	Faucet Ausguss Wylewka Краник
	PP cartridge PP Kartusche Wkład piankowy полипропиленовый
	Carbon block Kohleblock Blok węglowy угольный блок
	Connector Anschluss Przylącze Поводка
	Tube Schlauch Przewód Шланг
	Ball valve Kugelventil Zawór kulowy Клапан шаровый
	Wrench Schlüssel Klucz Ключ
	O-ring O-ringi

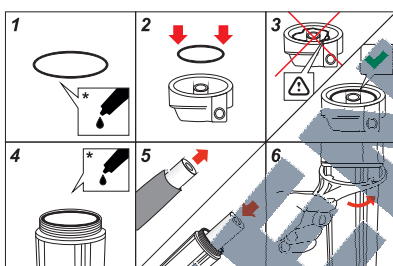
II DISCONNECTING TUBES: ENTKOPPLUNG VON LEITUNGEN: ODŁĄCZANIE PRZEWODÓW: ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОДВОДК:



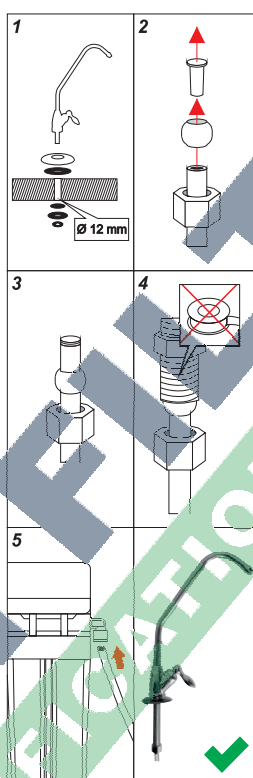
III CONNECTING TUBES: ANSCHLUSS VON LEITUNGEN: PODŁĄCZANIE PRZEWODÓW: ОТКЛЮЧЕНИЕ ПОДВОДК:



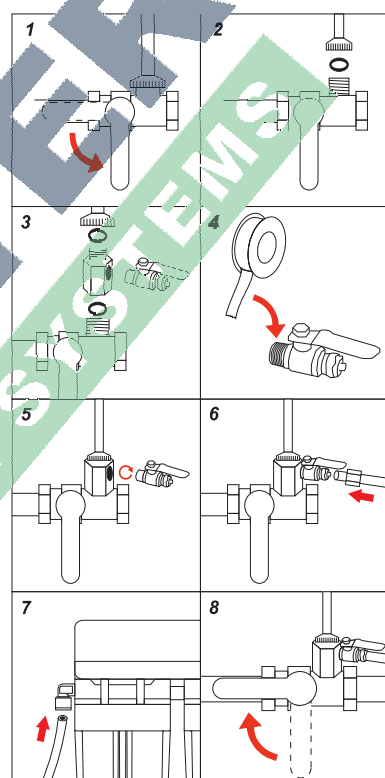
IV PREPARATION FOR INSTALLATION: VORBEREITUNG ZUR INSTALLATION: PRZYGOTOWANIE DO INSTALACJI: ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ:



V FAUCET INSTALLATION: WASSERHAHN-MONTAGE: MONTAŻ WYLEWKI: МОНТАЖ ИЗЛИВА:



VI SYSTEM INSTALLATION: INSTALLATION DER ANLAGE: INSTALACJA URZĄDZENIA: УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА:



* Technical Vaseline / Technische Petroleum-Geele / Wazelina techniczna / Технический вазелин

PARAMETER DES SPEISEWASSERS	
pH-Wert	2 - 11
MAX-Härte	400 ppm (mg/l)
Eisen und Mangan	Fe 0,2 ppm (mg/l) Mn 0,05 ppm (mg/l)
Max. Salzgehalt TDS	2000 ppm (mg/l)

ARBEITSPARAMETER	
Arbeitstemperatur	2-45 Grad C
Arbeitsdruck	2,8 - 6,0 bar
LEBENSDAUER DER PATRONEN	
Kohleblock	3-6 Monate
Schaumstoffpatrone	3-6 Monate

PARAMETRY WODY ZASILAJĄCEJ	
pH	2 - 11
MAX twardość	400 ppm (mg/l)
Żelazo i mangan	Fe 0,2 ppm (mg/l) Mn 0,05 ppm (mg/l)
Max zasolenie TDS	2000 ppm (mg/l)

PARAMETRY PRACY SYSTEMU	
Temperatura pracy	2-45 st. C
Ciśnienie pracy	2,8 - 6,0 bar
ŻYWIOTNOŚĆ WKŁADÓW	
Blok węglowy	3-6 miesięcy
Wkład piankowy	3-6 miesięcy

INSTALLATION

Die in der vorliegenden Anleitung beschriebenen Anlagen können selbst ohne Verlust der Garantieansprüche eingebaut werden. Um die Garantieansprüche zu erhalten, ist es unbedingt erforderlich, dass Sie sich an die Serviceleistungen des Geräts halten und die Anweisungen in diesem Handbuch befolgen. Es wird jedoch empfohlen, die Erstinstallation, Inbetriebnahme und Wartung durch qualifiziertes Servicepersonal durchführen zu lassen.

ACHTUNG! Die Patronen können zum Zeitpunkt der Entfernung der Schutzfolie und/oder der Verwendung der Patrone nicht beanstandet werden.

BETRIEB

1. Nach jedem Patronenwechsel sind die Gehäuse zu spülen und bei längerer Unterbrechung des Gerätebetriebes sind die Patronen durch neue Patronen zu ersetzen.

2. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel zur Gehäusereinigung.

3. Das Gerät dient zur Trinkwasserfiltration. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehen Zweck.

4. Verwenden Sie nur originale Patronen und Ersatzteile. Andernfalls kann der Hersteller nicht für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts

oder daraus resultierende Schäden haften.

HERSTELLERGARANTIE

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab dem Zeitpunkt des belegten Erwerbs.

2. Die Garantie umfasst ausschließlich Sachmängel, die auf das Produkt zurückzuführen sind.

3. Der Garantiegeber verpflichtet sich, alle festgestellten Mängel zu beheben, die in der Garantiezeit angezeigt werden.

4. Die Reklamation ist dem Garantiegeber an den Erwerbsort anzuzeigen.

5. Die Reklamation wird innerhalb von 30 Werktagen nach deren Anzeige und nach dem Erhalt des beanstandeten Produkts geprüft.

6. Der Garantie unterliegen mechanische Beschädigungen sowie Beschädigungen, die sich aus dem Betrieb im Widerspruch zu der Montage- und Betriebsanleitung ergeben, sowie Folgen des Betriebsausfalls nicht.

7. Der Erwerber verliert die Garantieansprüche im Falle der Montage, Manipulationen und Modifizierungen, die mit der Montage- und Betriebsanleitung nicht übereinstimmend sind.

8. Die Befugnisse des Erwerbers, die sich aus der Nichtübereinstimmung des Kaufgegenstandes mit dem Vertrag, werden durch die Garantie weder ausgeschlossen, noch beschränkt, noch aufgehoben.

INSTALACJA

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji można instalować samodzielnie bez utraty gwarancji. Aby utrzymać prawa gwarancyjne, należy bezwzględnie przestrzegać przeprowadzania serwisów urządzenia oraz stosować się do zapisów niniejszej instrukcji. Zaleca się jednak, aby pierwsze montaż, uruchomienie urządzenia oraz serwisy były przeprowadzane przez wykwalifikowanych serwisantów.

UWAGA! Wkłady nie podlegają reklamacji w momencie zdjęcia folii zabezpieczającej i/lub użycia wkładu.

UŻYTKOWANIE SYSTEMU

1. Po każdej wymianie wkładów, należy przepłukać korpusy, a w przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu urządzenia należy dodatkowo wymienić wkłady na nowe.

2. Do mycia korpusów nie wolno stosować silnych detergentów.

3. Urządzenie służy do filtracji wody pitnej. Nie należy go stosować w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem.

4. Należy stosować tylko oryginalne wkłady i części zamienne. W innym wypadku producent nie ponosi odpowiedzialności za prawidłowe

działanie urządzenia oraz jakiegokolwiek powstałe w związku z tym szkody.

GWARANCJA PRODUCENTA

1. Okres gwarancji wynosi 24 m-ce od daty udokumentowanego zakupu.

2. Gwarancja obejmuje tylko wady fizyczne powstałe z przyczyn tkwiących w produkcie.

3. Gwarant zobowiązuje się do usunięcia ujawnionych wad, które zostaną zgłoszone w okresie trwania gwarancji.

4. Reklamację należy zgłosić do gwaranta na adres punktu zakupu.

5. Reklamacja zostanie rozpatrzona w terminie 30 dni roboczych od jej zgłoszenia i otrzymania zareklamowanego przedmiotu.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, uszkodzenia wynikające z pracy urządzenia w warunkach niezgodnych z instrukcją montażu i obsługi, konsekwencje wynikające z przerwy w pracy urządzenia.

7. Nabywca traci gwarancję w przypadku montażu, przeróbek i modyfikacji niezgodnych z instrukcją montażu i obsługi.

8. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień nabywcy wynikających z niezgodności przedmiotu sprzedaży z umową.